HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 357 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 5 de Junio de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Juan Angel Alvarez Vignoli

Aniversario de su muerte

No vamos a recordar el aniversario de ningún encumbrado político aunque en realidad de verdad, la finalidad de la obra que aspiraba realizar tendía a una labor de amplia política y grandeza nacional.

Experimentamos íntima satisfacción, y a la vez cumplimos con un deber periodístico, en rememorar con estas lineas, el fallecimiento del talentoso ingeniero agrónomo J. A. Alvarez Vignoli, acaecida un año atrás, con el consiguiente dolor de todos aquellos que alcanzaron a aquilatar las altas virtudes que exornaba su preciosa existencia.

No fué un político Alvarez Vignoli; pero hacía obra de político y de patriota.—Su prematura muerte impidió que se llevaran a efecto, iniciativas de fecunda acción para el país.

En tal virtud ha procedido noble y justicieramente la Asociación de Ingenieros Agrónomo, en recordar por medio de un folleto, la muerte de este malogrado com patriota que tanto bien hizo y habría de prodigar a la nación, sino cae vencido por la Inexoble, en plena lucha de cerebro y voluntad inquebrantable.

La campaña productora tenía que esperar mucho de bueno, de Alvarez Vignoli. Se esforzaba por ser un colaborador eficiente acerca de nuestro porvenir agro-pecuario. Sus altas ideas rurales obtuvieron algunas su realización.

Ahí está la Colonia «El Soldado» que él organizara con el contento de muchos y con feliz resultado general. Respecto a ella se ha dicho «. . . Ha sido la única colonia en el país, en la que se obligaba a los colonos por contrato a una selección metódica de las simientes a emplear, no sin antes haberlo convencido el mismo Alvarez Vignoli en conversaciones mantenidas con ellos de la importancia de este procedimiento.»

«Hemos visto que en la preparación de las tierras a la que ahora ya la prestan la atención debida, la administración ejercía una permanente vigilancia, mostrándole la ventaja de los arados hondos y de los buenos trabajos y a tal punto llegó a inculcárseles estos principios de la buena práctica que puede afirmarse, que ya no conocen en aquella colonia las aradas superficiales.»

En las precedentes manifestaciones queda evidenciada la provechosa enseñanza que supiera inculcar Alvarez Vignoli en los obreros de la tierra; en los forjadores del progreso nacional.

Y queda también evidenciado con los comentarios reproducidos el motivo justificado a pesar del tiempo transcurrido de su deceso, se lamente la eterna ausencia del ilustrado conciudadano que vivió tanto, en su breve peregrinaje por el mundo, para la República, que la ansiaba verla grande y feliz, vinculando el hombre a la tierra o sea a la madre Natura.

¡Lloremos la muerte de Juan Angel Vignoli!

El Ferro Carril Central

Su adquisición por el Estado

Dice «El Pueblo» de Montevideo de fecha reciente:

Se reunieron en el local de la Asociación Rural los delegados de las distintas corporaciones representativas del comercio y de la industria de la República, con el objeto de enterarse de las bases sobre las cuales el Ministro de Hacienda considera viable la adquisición por el Estado de las empresas ferroviarias, como solución a la actual situación comercial del país, originada por la diferencia de los cambios.

Hacían acto de presencia en representación de la Asociación Rural del Uruguay, los señores doctor Julio Muró, Esteban Risso, Martín Horta, José Luis Ponce de León, José de Brum y Hugo Surraco Cantera. Por la Federación Rural; concurrieron los señores Francisco Haedo Suárez e ingeniero Carlos Fonseca, y representando a la Cámara N. de Comercio, Centro de Consignatorios de Ganado, Liga de Defensa Comercial, Cámara Mercantil de Productos del País y Comisión Nacional de Fomento, esteban presentes los señores Alfredo Labadíe, Alejandro J. Shaw, Santiago Sayago Velazco, Daniel Aguirre, Domingo Cuadra, Federico P. Arrosa, Pedro Inciarte, Antonio Otegui, C. R. Hughes, Emilio C. Peyrano, Francisco J. Ros y Francisco Graffiña.

Abierto el acto por el doctor Julio Muró, éste y el señor Surraco explicaron el objeto de la reunión, dando a conocer el resultado de una entrevista que habían celebrado con el Ministro de Hacienda respecto a un proyecto patrocinado por dicha Secretaría de Estado, y que ya es del conocimiento de nuestros lectores en su aspecto general.

Se cambiaron ideas referentes a esta iniciativa, sin llegarse a nada concreto, por manifestar los delegados que no estaban autorizados a comprometer opiniones, sino que sólo habían concurrido con el objeto de enterarse de las bases de la operación proyectada, para luego someterlas a consideración y estudio de las instituciones que representaban.

En vista de estas manifestaciones, y considerando además que los datos de que se disponía no eran suficientemente amplios, se resolvió solicitar un memorandum todo lo explícito posible, del Ministro de Hacienda, sobre el proyecto en cuestión, y una vez obtenido dicho documento pasarlo a las corporaciones representadas en este acto.

Se acordó también invitar para una próxima reunión, cuya celebración será oportunamente fijada,—al gerente del Banco de la República por considerarse conveniente conocer algunos detalles financieros de la operación.

El señor Otegui hizo uso luego de la palabra, manifestando que la Cámara M. de Productos del País se adhería en principio a la operación proyectada, pronunciándose algunos de los demás asistentes en el sentido de que ellos, personalmente, miraban también con simpatía la iniciativa del Ministro señor Vidiella.

De inmediato se dió por terminado el acto, pasando los señores doctor Muró, Risso y Surraco a entrevistarse con el Ministro de Hacienda, a fin de enterarlo de lo resuelto y solicitarle a la vez se sirva tomar en cuenta el deseo manifestado por la asamblea con respecto al memorandum explicativo ya mencionado.

Sección poética

ACUARELA

Sentado en el banco miraba en la fuente
Dos vidas que luchan con fiebre de amor
Las Ondas caricias a Febo muriente,
Dispersas al beso de albo Surtidor!

. . . .

Presiento tus pasos que llegan sutíles
De allá desde el fondo del pecho se inflama
Un niño que late con ansias febriles
Y que en sus latides, muy quedo te llama

El pronuncia mi nombre tan suave y sublime
Cual Lira del cielo que pulsa Aquilón
Y tú, magestuosa, bella, inaccesible
Pasas y en mi alma grabas la aflicción.

Yo te había soñado, la más caprichosa,
La flor más sensible al ajeno dolor. . .
Yo, que en ti había visto, le flor más preciosa,
Frágil sensitiva del jardín de Amor! . .

Veo tu silueta que pasa y no mira
La caricia a Febo ni el beso de amor,
Ni el alma que sueña, délira y suspira,
De un niño sensible, bello y soñador! . .

DARÍO RENÉ DE RUBENS.

Nueva Helvecia, VI-XVIII.

El gran certamen

Premios ofrecidos

Prosiguen con toda actividad los trabajos para que el mejor éxito obtenga el gran certamen que ha de celebrarse entre nosotros en el corriente mes.

Además de los tres mil pesos que acordó el Poder Ejecutivo como subsidio para ser destinado a premio en dinero exclusivamente se ha obtenido los siguientes de diversas instituciones y casas comerciales:

Vivero Nacional, 1.500 árboles en cinco lotes: «El Estanciero», 30 pesos; «La Propaganda», una rastra «Iron Age», de caballo; Bianchetti y Popelka, una sembradora de cinco discos para maíz; Comisión Nacional de Fomento Rural, una medalla de oro para el campeón; Banco de la República, un arado; Banco Popular del Uruguay, una rastra «Rok Island» de dos cuerpos; A. Bertolotti, un arado para carpir «La Novia», especial para maíz; Sociedad de Fomento de Nico Pérez (para los Expositores de aquella zona) un arado de mano, una pala de dientes, un rastrillo y una podadora.

Hay motivo para que entre los expositores reine sumo interés, pues los premios son altamente importantes.

La pequeña ciudad

Desde las alturas de una colina, columbramos una pequeña ciudad. Poco importa cuál sea su nombre, era ciudad de Francia en otro tiempo y está apaciblemente posada en el hueco de un valle. Era encantadora, con techos puntiagudas; sus calles tortuosas y el campanario de su elegante iglesia. Yo la veía extasiado; contemplar a mi vista de pájaro una de nuestras villas es proporcionarse un espectáculo amable y conmovedor, un placer como pocos para el espíritu. Entre el humo que sube de los techos van pensamientos humanos, dolorosos acaso los unos, placenteros quizás los otros; todos van asociándose a nuestros recuerdos para provocar en conjunto una pesadumbre risueña más llena de dulzura que de alegría.

Y se da uno a soñar.

—Esas cosas tan pequeñas así, vistas a la distancia bajo la luz del sol, podría uno ocultarlas todas con sólo extender la mano; y, sin embargo, ¡cuántos siglos de amor y de odios, de gozo y de sufrimientos han cobijado!

Ellas guardan secretos terribles y melancólicos. Saben mucho acerca de la vida y la muerte. ¡Cuántas cosas nos dirían si pudiesen hablar; cuántas cosas propicias al lloro y la risa!

Pero las piedras tienen una voz accesible a los que saben oirlas.

La pequeña ciudad dice a los franceses que la contemplan desde la colina:

—Vedme. Soy vieja, pero también soy bella todavía. Mis hijos piadiosos han bordado en mi traje, torres, campanarios, atalayas, muros de encajes. Soy una buena madre, soy profesora del trabajo y enseño las artes de la paz, exhorto a los ciudadanos a que desprecien el peligro y los hago invencibles. Alimento a mis hijos con mi propia sangre. Y después que han finalizado su labor cotidiana se vienen a echar a mis pies, en pos de la piedad del sueño, sobre la misma hierba en que pacen los carneros. Ellos pasan, pero yo permanezco aquí para guardar el tesoro de su recuerdo. Soy su memoria. Por eso me deben lo que son, pues el hombre dejaría de ser tal, si la memoria llegase a faltarle. Mi manto ha sido desgarrado y traspasado mi pecho en la agresión de las batallas. He recibido heridas que se dirían mortales. He vivido porque he esperado Aprended de mí a mantener viva en el alma esta santa esperanza que salva a la patria.

Anatole France.

Un buen proyecto

Impuesto a los naipes

De un proyecto simpatico, tilda un colega metropolitano, el que presentará a la Cámara de que forma parte el diputado don Eduardo Ferrería.

Trátase de un impuesto a los naipes, cuyo producido se destinará a la construcción de un hospital módico.

Establece el importante proyecto, que cada mazo de barajas nacionales pagará un impuesto de 0.10, y a las extranjeras uno de 0.20.

El proyecto del señor Ferrería, fuera de duda conseguirá muy pronta sanción por la importancia que tiene al proyectar dicho impuesto, como también por los altos fines que persigue.

En Treinta y Tres

¡COMO LAS GASTAN!

Por allá, por el departamento de Treinta y Tres la cosa se les presenta bastante fea a los periodistas independientes, según lo que noticia la prensa de montevideo.

Días pasados dimos la noticia que un *bravo* subcomisario apellidado Osinaldi, por una equivocación, atentó contra la vida del señor Pedro J. Berro, pués, tenía el propósito de matar a un hermano de éste, por haber cometido el *grave* delito de hacer ciertas publicaciones, que le ofendían, en el periódico «La Acción», de que es director.

Han quedado recientemente instalados en su nuevo local nuestras oficinas y talleres gráficos, lo que avisamos a nuestra clientela.

Calle 18 de Julio, contiguo al café del señor Lamique.

Pero aquello felizmente pasó bien para el periodista, porque Osinalde, en el atentado criminal cometido contra Berro, había dado lugar a que fuera reducide a prisión.

Hace pocos días apareció en el mismo periódico, una publicación, que no le agradó a un hermano de Osinalde, quién se dispuso a levantar cargos. Cuando tuvo ocasión de encontrarse éste con el señor Berro le descerrajó varios tiros.

Como se vé, en Treinta y Tres, donde existen personas de un genio tan *ligero*, como los hermanos Osinalde, resulta muy peligrosa, la profesión de periodista independiente.

¿Quién no tiembla?

¡BARRERAS!

Por reiteradas veces nos hemos ocupado del peligro que existe en el Paso de Mugglin y en la curva del Paso de la Tranquera, pues en esos lugares la Empresa del Ferro Carril aún no ha dispuesto la colocación de barrera.

Y tal anomalía puede el día menos pensado dar motivo a algún accidente lamentable.

¿Acaso el ejemplo de dolorosos hechos ocurridos en otras partes debido a la falta de barrera no es causa suficiente para que la empresa de referencia o las autoridades respectivas tomen carta en el asunto?

Sobre el particular volveremos, pues el asunto es digno de que le dispensemos preferente atención.

Del Dr. M. F. Langón

Envenenamientos

(Continuación)

Los envenenamientos son accidentes muy frecuentes y que necesitan auxilios urgentes.

Limitando el significado de la palebra, reservaremos el nombre de *envenenamientos* a los trastorno causados por la introdución por la vía digestiva de las sustancias conocidas con el nombre de *venenos*.

Todo es veneno y nada es veneno: todo es cuestión de dosis. Sin embargo, hay sustancias que producen efectos tóxicos en dosis relativamente pequeñas, como sucede con la estrícnina, el arsénico, la morfina; pero que el médico puede emplear en dosis mínimas, y que en sus manos son poderosos auxiliares para obtener el restablecimiento de la salud. En fin, las carnes con un comienzo de putrefacción, ciertos alimentos, pueden adquirir accidentalmente propiedades tóxicas.

Los envenenamientos pueden ser *criminales*, *voluntarios o accidentales*.

Síntomas generales de un envenenamiento.—La cara pálida tiene la expresión de ansiedad, angustia; en la frente aparece un sudor frío. La vista se obscurece; los ojos se congestionan y a veces la pupila se dilata; los oidos zumban. El enfermo se queja de un sabor particular; siente constricción de la garganta; tiene las éncías y los labios lívidos.

Ardores en la garganta y en el estómago. Cólicos intensos. Fetidez del aliento, erutos, hipo, náuseas. Vómitos repetidos y diarrea a menudo.

El *color* de las materias devueltas puede servir para reconocer los venenos; pero en general es difícil la apreciación, porque los venenos van acompañados de sangre, bilis, alimentos, que modifican la coloración. Sin embargo, si las sustancias vomitadas o echadas sobre un piso de portland o de mármol o de baldosas calcáreas producen efervescencia y enrojecen el papel de tornasol (que no debe faltar en el botiquín), se puede afirmar que el veneno es un *ácido*; si por el contrario las sustancias devueltas no hierven sobre el piso calcáreo y no tienen acción sobre el papel azul de tornasol, pero hacen virar al azul del papel de tornasol previamente enrojecidos por unas gotas de vinagre, se puede asegurar que el envenenamiento ha sido ocasionado por un *álcali*.

Además, entre otros síntomas generales se observa: la respiración dificultosa, el enfermo experimenta una sensación de angustia, tiene una tos convulsiva; el pulso casi siempre se vuelve pequeño, rápido, irregular; aparecen chuchos, enfriamiento de las piernas, sudores fríos sobre todo el cuerpo; la cantidad de orina disminuye considerablemente y su eliminación se hace dificultosa; sed intensa.

(Continuará).

Utilidades de la Ruleta

$ 162.371 en Mayo

La Dirección del Casino Municipal ha comunicado a la Intendencia que el resultado del juego y entradas en ese establecimiento, durante el mes de Mayo próximo pasado, ha sido el siguiente:

Ruleta (ganancia)		$ 155.143
Bacará (id.)	»	520
Entradas	»	6.308
Total		$ 162.371

Un nuevo premio

Para la Exposición de Maíz

A la extensa lista de premios ofrecidos para la próxima Exposición de Maíz, que se realizará entre nosotros, hay que agregar uno nuevo, ofrecido por el semanario metropolitano «La Causa Rural, consistente en una desgranadora para maíz, marca «Mulita».

Como se ve, los premios van aumentando, y éste es un motivo más para aumentar el inmenso éxito que este torneo alcanzará.

Cansada de la vida

En Perico Flaco (Soriano) ahorcóse, valiéndose de una soga que colocó en una viga del techo de su casa la menor María Cardozo de diez y siete años.

Se ignoran los motivos que indujeron a aquélla a tomar tan extrema resolución.

Lotería extraordinaria

El consejo de la asistencia pública ha resuelto que el miércoles 17 de Julio próximo se juegue una lotería extraordinaria con un programa que permite otorgar dos mil quinientos premios en doce millares, siendo gordos dos de esos premios.

El billete valdrá 25 pesos y se dividirá en décimos, estando los premios así distribuídos: uno de 80.000, uno de 15.000, dos de 2.000, seis de 1.000, estos diez primeros premios dan terminación de dos cifras que rinden reintegros acumulables, diez de 500, veinte de 200, setenta de 100, mil doscientos de 50 y mil doscientos reintegros de 25 para los números con las dos últimas cifras iguales a las de los diez premios mayores.

Esta lotería está llamada a tener un gran éxito, puesto que su programa es uno de los más interesantes de los confeccionados hasta ahora.

Movimiento Bancario

Cifras de Abril

La inspección general de bancos acaba de elevar al ministerio de hacienda el estado demostrativo del movimiento bancario en el mes de abril último.

Por ese cuadro se vé que la existencia de oro amonedado en el mes antedrcho, incluyendo $ 1.307.090 en custodia, era en los diversos bancos establecidos en el país, de $ 48.682.070 contra $ 48.243.193.31 el 31 de marzo último.

Esas cifras se descomponen así: Banco de la República, $ 43.523.062. Otros bancos, $ 3.998.271.27.

En cuanto al movimiento bancario, el cuadro citado ofrece los siguientes datos:

Banco de la República: ero amonedado, $43.523.062; plata y niquel $ 2.480.752; total, 46 millones 3.814 pesos. Depósitos en cuenta corriente $ 19.926.225; depósitos a plazo fijo $ 9.735.780; adelantos, $ 46.445.669.

Otros bancos tienen en total un encaje de oro amonedado de $ 3.998.271.27; billetes en oro por valor de $ 4.950.023.66; total, pesos 8.948.294.93. Además tienen $ 22.408.644.68 en depósitos de cuentas corrientes; pesos 19.107.920.58 en depósitos a plazo fijo, y $ 51.649.539.43 en adelantos en vales y cuentas corrientes.

Periodística

"La Causa Rural"

Esta importante publicación, que se edicta en la capital, defensor de los intereses de la campaña, desde el número próximo, contará a su frente como director al inteligente ingeniero agrónomo, don Crisólogo Brotos.

Sumamente conocidas, son las virtudes que adornan al señor Brotos para desempeñar esta delicada misión.

"La Racha"

Esta publicación semanal, órgano del partido colorado que aparece en la ciudad maragata, bajo la dirección del señor Santos Arribio, ampliará en breve su formato a fin de darle mayor importancia.

Cosas del amor

Una joven que se disfraza de hombre

Para el amor no hay obstáculos, según se comprueba todos los días. Por más que lo pinten con una venda en los ojos, se da maña para allanar las más terribles dificultades. Y si no, véase el hecho siguiente:

En el pueblo General Villegas (Argentina), una criollita llamada Justina Lucero, de 19 años de edad, tenía desesperados a mas de una docena de pretendientes. No es un dechado de belleza, pero cuenta con un par de ojos que están llamando a gritos al cuerpo de bomberos, según la expresión de uno de sus admiradores.

Uno, sin embargo, Ramón Ledesma, es el preferido de su corazón, porque ha sabido decirla al oído mayor número de mentiras. No es un mal hombre, pero la familia de Justina estaba dispuesta a hacerle pagar caro el capricho.

—Y si yo lo quiero, últimamente... — murmuraba ella, haciendo relampagear los ojos.

No valieron intermediarios ni súplicas. El viejo y la vieja no lo pasaban ni con palabra de casamiento. Esto determinó a los jóvenes enamorados a tomar una resolución de esas que se recuerdan toda la vida. Una fuga del hogar paterno, en plena juventud y en pleno entusiasmo, tiene sus atractivos.

—¿Y si nos descubre alguno del pueblo en la estación? —le consultó ella iluminada por su perspicacia de mujer.

—Hay un recurso: disfrázate de hombre...

—Ya está...

Por la mañana, como dos tórtolas que buscan árbol para formar el nido salieron de General Villegas. El vigilante se paseaba por el andén, desempeñando su misión de no ver a nadie. como un buen policía. Y cuando el convoy echó a correr por los campos, los jóvenes se notaron un poco más tranquilos.

Pero no contaban con una desagradable sorpresa. El empleado de vigilancia en la estación del Once, vió que la joven caminava igual que un chingolito saltarín y que las ropas le quedaban cemo adheridas al cuerpo.

—Esto es un hombre —pensó— o es un maniquí de sastrería...

En las primeras de cambio, se descubrieron. Y de la estación, Justina, con el chambergo echado a los ojos y acompañada de su prometido, fué a alojarse en el departamento de policía. Han declarado que iban a contraer matrimonio, por que se quieren mucho. Se ha dado aviso del hecho. por telegrama a la familia.

Cine Helvético

El domingo tuvo lugar, en este cine, la anunciada función cinematográfica. Se exhibió la grandiosa película dramática «Al borde de la vida» en que trabaja la genial actriz Francisca Bertini.

La concurrencia que llenaba la sala era sumamente numerosa.

Abaratando el jabón

De los artículos de mayor necesidad el jabón es uno de los que más se ha encarecido de un tiempo a esta parte, pero por fortuna lleva miras de abaratarse, contrariamente a lo que ocurre con tantos otros de consumo, cuya carestía vá en constante creciendo.

Según comunica el cónsul uruguayo en Nueva York el gobierno de los Estados Unidos concedió permiso de exportación para 150 toneladas de soda caústica destinada a nuestro país.

Escolares

Damos a continuación la nómina de las personas designadas para formar la comisión que debe realizar la visita-exámen semestral en las escuelas de la localidad:

Albina K. de Wirth, Inés Mendaña, Arnoldo Richter y Emilio Roland.

Crimen en un café

En la pasada semana ocurrió en Buenos Aires un hecho que, según la prensa de aquella capital, revistió los caracteres de una batalla.

El suceso se desarrolló en la forma siguiente:

En un café ubicado en la Avenida Montes de Oca, y estando éste repleto de concurrencia, dió principio entre varios sujetos a una discusión, seguida a su vez de toda clase de insultos.

En el instante en que los empleados de dicho establecimiento trataban de imponer el orden, el escándalo acreció, dividiéndose el grupo en dos bandos, tomando como armas lo primero que encontraron a mano, haciendo volar sillas, botellas y otros objetos en varias direcciones.

A las voces de auxilio de algunos que presenciaban la escena acudió la policía, pero cuando llegó al lugar del suceso casi todo el público había desaparecido, encontrando a un herido que se apoyaba trabajosamente entre dos sillas, y el que dijo llamarse Luis De Seicca, argentino, de 18 años de edad y de profesión peluquero.

Presentaba una herida en el muslo derecho, sintiéndose agredido con un puñal cuando procuraba abrirse paso entre un grupo de desconocidos.

En vista del grave estado del herido, y con la urgencia del caso se dió aviso a una ambulancia, y como ésta no llegara, determinaron conducir a Seicca en un automóvil de alquiler al hospital Argerih.

Una vez que hubieron llegado al citado establecimiento se encontraron con la desagradable sorpresa de que no había el suero suficiente para cortar la hemorragia que le había producido la herida, y por esta causa el pobre joven perdió el conocimiento al pructicársele la primera cura.

Como no había tiempo que perder se le trasladó a una ambulancia para conducirlo al hospital Rawson, pero falleció en el camino sin lograr identificar a sus agresores.

Se encuentran detenidas varias personas, y la policía confía en que los autores del asesinato serán descubiertos.

FOOTBALL

El interesante match del domingo

Inauguración del field de Albión

Como se esperaba todos los caracteres de una gran jornada sportiva, asumió el match realizado el domingo último, con motivo de la inauguración oficial del field «Las Cinacinas», del Albión, en que intervinieron los aguerridos equipos Albión y Artesano.

En este encuentro se discutía un premio especialmente donado por el señor Herrera, consistente en una artística copa.

A las tres y media el ground se veía marginado por una numerosa concurrencia, entre la que se notaban muchas distinguidas familias, que no habían respetado el estado del tiempo, poco propicio para estas reuniones al aire libre.

Llamados que fueron los equipos a alistarse por el referee señor Macchi, la lucha dió comienzo en medio de los entusiastas hurrás de los parciales.

El juego desde los primeros momentos se torna movido e interesante; la ball recorre rapidamente ambos campos, haciéndose jugadas de ambas partes que conquistan entusiastas aplausos de la concurrencia; hasta que llegó el fin del primer período, con el score de dos goals para cada bando.

El segundo tiempo se inicia y se mantiene como el anterior reñido, los ataques en rápidas combinaciones se acercan hasta las últimas líneas de defensa, pero la mayor parte de las veces sin resultado, pues, en este altime solo es franqueada una vez la valle de los reds, conquistando por consiguiente la victoria los albos por tres goals contra dos.

Los cuadros estaban formados así:

Albión—Troche, García y Bernasconi; Greising, D'Angelo y Wibmer; Häberli, Alvarez, Suarez, Alvarez y Romano.

Artesano—Eugster, Frey y Severo; Sánchez, Holl y Berttoto; Holl, Reisch, Reisch, Holl y Leisch.

El referee, tuvo algunos errores.

Vida social

Invitación

La Comisión de la Liga de Damas Católicas, invita a todas sus asociadas, a concurrir a la misa con que esta institución despide a su ex-secretaria señorita Sara Sayagués Laso, con motivo de su próximo enlace; acto que se efectuará el jueves 6 en nuestra Iglesia Parroquial a las 8 a. m.

La Comisión.

Viajeros

De Costa Rosario, con el objeto de asistir al enlace de su hermano Alfredo, estuvieron en esta los señores Arturo y Silvio Carbajal, en compañía de sus familias.

—Con procedencia de la vecina villa de Rosario, estuvo en esta el señor Eugenio Viera, en compañía de su señora esposa y la niña Encarnación.

—De Bella Vista, nos visitaron el señor Juan Ettlin y el joven Juan Wibmer.

—Del mismo punto, y de paso para Ombúes de Lavalle el joven Juan Rode.

—De Juan L. Lacaze, fué nuestro huésped el joven Julio Aranda Carro.

—Con procedencia de Costa Rosario el joven Esteban Mendaño Solarez.

—Para Cufré, después de breves horas entre nosotros el señor Secundino Viera.

—De Rosario, la señora Bernarda Carbajal de Viera con motivo del enlace de su hermano Alfredo.

—Estuvo en San José el joven José Negro.

Muy importante

Toda persona que invierta en trabajos fotográficos como mínimo $ 7.50 en la Fotografía «La Artística», de Salvador J. Dohir Hno., en Rosario, obtendrá como regalo un reloj de plata, de marcha garantida.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 30 del mes de Mayo del año mil novecientos diez y ocho, a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don JULIO MESA, de treinta y cinco años de edad, de estado viudo, de profesión quesero, de nacionalidad oriental, nacido en Costa de Cufré, domiciliado en esta sección, y doña MARIA ANDREA BARRETO, de veintinueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Costa de Cufré y domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA, por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda,
Oficial del Estado Civil.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.90 pollos, 0.60 según clase; patos, 0.50; huevos, 0 30

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.70

Queso — Se cotiza entre $ 3.50 a 4.00 fresco según clase y 4.00 a 4.50 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.60.

Cera.—0.60

Miel.—0.50

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.55
Buenos id id	5.45 a 5.50
Regulares id id	5.30 » 5.50
Superiores del int.	5 55
Buenos id id	5.45 » 5.50
Regulares id id	5.30 » 5.50
De fideos buenos a superior s. clase	5.60 » 5.70
Id regulares	5.40 » 5.50

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.93
Extra	0.87
Primera	0.83
Segunda	0.73
De maíz	0.75

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4.10 a 4.20
Id. regular	nominal
Común bueno seco	3.50 » 3.60
Id regular	nominal
Morocho bueno seco	nominal
Id regular	nominal

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos		
Novillos lote consumo y matadero	$	NOMINAL	
Vacas id. id. id	»		
Vacas id. id. id.	»		
Novillos de epidemia	»		
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	»		
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	»	2.80 »	3.00
Becerros de menos de 10 ks.	»	1.90 »	2.00
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	»	1.20 »	1.50
Id. de rodeo, regulares	»	0.80 »	1.00
Id. de vientre	»	0 15 »	0.20

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

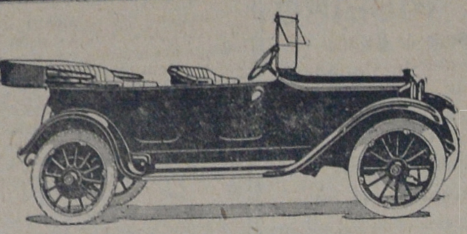
JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente.*

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico

Agentes para este Departamento de los automoviles



Dodge Brother
— Y —
Studebaker

Existencia peramnente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.

INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.

ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono nùmero 61 **Nueva Helvecia**

Peluquería "Artigas"

— DE —

José María Collazo

Pongo en conocimiento del público en general que desde la fecha, he comprado al señor Juan Jinart, el comercio, que en los ramos de peluquería, perfumería y salón de lustrar calzado, tenía instalado en la localidad en la calle Treinta y Tres.

Ofrezco al mismo tiempo los servicios, garantiendo el esmero.

Nueva Helvecia, Mayo 14 /914
José Collazo.

ALMACEN

— DE —

Enrique Guillermo Honegger

Casa fundada el año 1908

Gran surtido de Comestibles y Bebidas en general. Especialidades de la casa: Semillas de Flores y Verdura, Papas Mar del Plata, Cuajo Fabre legítimo, recibido directamente de Francia en polvo y líquido, a precios sin competencia.

Venta de las afamadas alpargatas y zapatillas de A. Ruiz.

Venta de las Bebidas sin alcohol, Manzana y Caramelos de La Morocha, de San José.

Nueva Helvecia, 1.º de Junio de 1918.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. (La Uruguaya **Uruguay 431** **San José de Mayo**

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.

Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.

Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.

Fariña Extra y primera.

Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.

Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.

Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.

Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.

Lenguas surtidas de vaca y cordero.

Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.

Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera-Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

Yo, porque ya no soy joven... mi mujer porque ya está vieja y mis hijos porque son jóvenes, todos tomamos

Malta Montevideana

Opiniones médicas:

El Dr. Sayagués Laso lo usa con notable éxito y lo halla insuperable como tónico y digestivo y como restaurador en los casos de debilidad, convalescencia en los niños y ancianos y como estimulante del apetito en los niños, afirma que no tiene rival.

El Dr. Daniel Armand-Ugón lo usa con frecuencia y con buenos resultados.

Es la mejor bebida porque es a la vez alimento

378 certificados de facultativos nacionales, que tenemos a disposición de toda persona interesada, establecen en forma absolutamente convincente que es la mejor bebida tónica para los sanos y el alimento ideal para los enfermos.

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

Unico agente en Colonia Suiza: Conrado A. Gubler.

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Nuevo surtido para las presentes estaciones de Otoño e Invierno.

En esta acreditada casa encontrará mi selecta y distinguida clientela y el público en general, un extenso y variado surtido de artículos para hombres, como ser: camisas, camisetas, calzoncillos, corbatas, tiradores, etc., etc.

Además para la sección Sastrería se ha recibido un grandioso surtido de casimires Ingleses, Franceses y Nacionales para la confección de trajes sobre medida a lo que me dedico con preferencia. Gran especialidad en trajes de etiquetas. Distinción y elegancia en el corte. Confección esmerada. Precios razonables.

Recomiendo visitar mi casa para convencerse

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1 Carlín.
2 Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3 Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4 Pío, hermano de Carlín, especialista en cimiento armado de toda clase.
5 Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

¡Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA ANDRES LEICHT

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461—SAN JOSÉ

Campo SE VENDEN 381 c... en Costa del Colla con poblaciones de material y todas las comodidades para queseria bueno para agricultura. Por informes ocurrir a esta imprenta.